

Федеральное агентство по образованию  
Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Калмыцкий государственный университет»

**СОВЕРШЕНСТВУЕМ КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК**

**汉语：完善与提高**

Часть I

Элиста 2007

Составители: к.ф.н., ст.преп. Т.И. Бадмаева, к.ф.н., доцент В.О. Имеев, к.ф.н., доцент С. Намжавин, асс. А.Б. Эрдни-Араева, доцент Университета Внутренней Монголии КНР Ли Линцзюнь.

Совершенствуем китайский язык (汉语: 完善与提高): Задания по чтению для студентов 2 курса специальности «Регионоведение» / Калм. ун-т; Сост. Т.И. Бадмаева, В.О. Имеев, С. Намжавин, А.Б. Эрдни-Араева, Ли Линцзюнь. – Элиста, 2007. – 56 с.

Настоящая работа предназначена для аудиторной работы студентов 2 курса специальности «Регионоведение», изучающих китайский язык. Целью настоящей работы является увеличение словарного запаса студентов, развитие навыков перевода с китайского языка на русский, реферирования, а также совершенствование устной речи.

Работа состоит из 10 уроков, включающих текст на китайском языке, словарь новых слов, упражнения на закрепление лексики и грамматических конструкций, а также развитие речи.

Материал построен на основе современных требований, предъявляемых к учебникам и учебным пособиям.

Утверждено и рекомендовано к печати решением Ученого совета Гуманитарного института Калмыцкого государственного университета

Рецензенты: доктор филологических наук Т.С. Есенова  
кандидат филологических наук Д.Н. Музраева

Подписано в печать 26.12.06. Формат 60x84/16  
Бумага тип № 1. Печать офсетная. Усл. печ. 3.3.  
Тираж 100 экз. Заказ № 479.

Издательство Калмыцкого университета.  
358000, г. Элиста, ул. Пушкина, 11.

## 目 录

第一课	一个点大学生的日记.....(6)
第二课	谢谢.....(10)
第三课	决心.....(14)
第四课	老两口儿.....(18)
第五课	让我怎么开口.....(21)
第六课	北京城.....(27)
第七课	悟.....(30)
第八课	杭州.....(33)
第九课	妈妈的吻.....(38)
第十课	广州.....(41)
	总词汇表.....(46)

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие «Совершенствуем китайский язык» «汉语: 完善与提高» является дополнением к учебнику «Практический курс китайского языка» «实用汉语教科书» в 2-х томах под редакцией А.Ф. Кондрашевского и др. и предназначен для студентов 2-3 курсов языковых и неязыковых вузов, углубленно изучающих китайский язык.

Главная цель учебного пособия состоит в том, чтобы помочь учащимся, предварительно прошедшим обучение по базовому учебнику «Практический курс китайского языка» и желающим далее заниматься китайским языком профессионально, увеличить объем лексического багажа, продолжить их знакомство с историей и культурой Китая, закрепить и развить полученные ранее знания.

Учебное пособие состоит из 10 уроков, включающих текст, словарь к нему и ряд упражнений, направленных на закрепление языкового и содержательного материала текста. В конце пособия находится общий словарь новых слов и выражений, который поможет учащимся лучше ориентироваться в пройденном лексическом материале.

Введение и отработка языкового материала осуществляется на базе аутентичных текстов учебника «初级汉语课本。阅读理解» (Пекин, 2002), написанных на современном китайском литературном языке.

Тексты учебного пособия посвящены описанию различных сторон жизни современного общества Китая, его богатейшей истории и культуры.

Словарь каждого урока, включает лексические единицы, которые еще не были изучены в «Практическом курсе китайского языка» и исключает слова и выражения, с которыми учащиеся уже знакомы. Кроме отдельных слов, в словарь также включаются фразеологизмы и свободные словосочетания, грамматические конструкции, требующие специальных пояснений.

Целью типовых упражнений к уроку является закрепление пройденной лексики и грамматического материала, достигаемое путем решения определенных задач, поставленных перед учащимися.

Упражнения, направленные на контроль процесса усвоения содержания текста, включают в себя задания:

а) выбрать правильный вариант ответа из нескольких, предлагаемых учебным пособием;

б) закончить предложения, используя слова и выражения из текста.

Учебное пособие также содержит упражнения, направленные на активное усвоение учащимися лексического, грамматического и культурно-страноведческого материала урока, а также развитие навыков говорения на китайском языке посредством выполнения следующих заданий:

а) объяснить на китайском языке значение определенных выражений, содержащихся в тексте;

б) ответить на вопросы по содержанию текста;

в) высказать свое мнение по содержанию текста.

Данное учебное пособие может быть рекомендовано в качестве учебника по домашнему и/или аналитическому чтению для студентов 2 курса специальности «регионоведения» и для студентов средних курсов других специальностей, изучающих китайский язык в российских вузах.

Настоящее пособие позволяет создать лексико-грамматическую базу для перехода к более сложным специальным курсам китайского языка, таким как теория и практика перевода с китайского языка на русский и с русского языка на китайский, теоретическая грамматика и др.

## 第一课

### 一个电大学生的日记

星期一，上班。上午七点半送可可(Kèkè)上幼儿园，八点半到机关，先看了昨天的报纸，又看了看今天的报纸。中午休息以后预习了明天的课文。三点钟累了，就一边休息一边干了一点儿工作。四点多钟提前下班，顺便去商店买了半斤茶叶。

星期二，上午下午都有课。上午文华请我和他一起去国际俱乐部看一个英国电影。没办法，电大的三节课只好不去上了。下午听课，第一节课下课休息时，借贾新华(Jiǎ Xīnhuá)的笔记抄了半个小时。晚上和圆圆(Yuányuán)去音乐厅听音乐。

星期三，上班。上午给家声(Jiāshēng)打电话，请他给我弄一张外国家具展览会的票。他说：“行，要是能弄到，给你两张怎么样？”要一张给两张，家声这样的朋友真不错。下午复习了一下昨天听的课，又打了个电话，帮助中平的母亲联系老年人太极拳学习班。真不知道想学习太极拳的人那么多。领导的文章今天下班以前终于抄完了。这篇文章真长，有十几页，我用了两个星期才抄完，真麻烦。什么时候我们这位领导的文章才能写得短一点呢？

星期四，上班。上午一个中学时候的好朋友来看我。好多年不见，他和以前大不一样了。他和我谈起了离婚的问题。快十二点了，他的话还没有说完。看来他还想再离一次婚吧。下午两点半和圆圆到火车站去接她的表妹和表妹夫。他们是来旅行结婚的。唉，人家的蜜月多有意思，我们结婚那个时候……

星期五，上下午都有课。下午电大办公室把考试的成绩告诉了我们。我语文六十一，哲学整六十。圆圆说我学习努力，考试成绩不错，晚饭给我做了好几个菜。圆圆真是个好妻子，谢谢她了。

星期六，上班。上午看了这个星期的报纸和杂志。在一个女电影演员的年龄问题上，小张、小刘和我，我们三个人的说法都不一样。下个星期给家声打个电话，问问他。他认识很多电影演员，他一定知道。午饭后去幼儿园接可可。幼儿园的老师告诉我交五月份的饭钱。

星期日，今天是可可以的生日，和圆圆带可可去公园玩。今天的生日蛋糕太好吃了，圆圆和可可都吃了不少。可是这种蛋糕糖太

多，圆圆已经一百零八斤了，以后再也不能多吃糖了。衣服没有洗，明天还得提前下班早点回家洗衣服。家具展览会的票不知道家声弄到没有，明天打电话的时候再问问，圆圆已经着急了，她非常想看这个家具展览。

### 生词

电大 (名)	Diàn-Dà	университет дистанционного обучения
送...上	sòng... shàng	вести (проводить) кого- либо
幼儿园 (名)	yòu'eryuán	детский сад
机关 (名)	jīguān	учреждение, орган, аппарат
预习 (动)	yùxí	готовиться к урокам
一边...一边...	yībiān yībiān	и..., и...
提前 (副)	tíqián	досрочно, раньше срока
顺便 (副)	shùnbian	попутно, заодно, при случае
俱乐部 (名)	jùlèbù	клуб
没办法	méibànfǎ	ничего нельзя сделать, ничего не поделаешь
只好 (副)	zhǐhǎo	остается лишь
节 (量)	jié	счетное слово для уроков
笔记 (名)	bǐjì	запись
抄 (动)	chāo	копировать, переписывать
弄 (动)	nòng	делать, достать, добыть
家具 (名)	jiājū	мебель
行	xíng	можно, ладно, пусть будет так
联系 (动)	liánxi	связываться
展览会 (名)	zhǎnlǎnhuì	выставка
那么 (代)	nàme	такой, так, столь

领导	(名)	lǐngdǎo	руководитель
终于	(副)	zhōngyú	наконец, в конце концов
好多	(副)	hǎoduō	много, масса, тьма
大	(副)	dà	очень, весьма
看来	(副)	kànlái	видимо, вероятно
离婚	(名)	lǐhūn	развод
表妹	(名)	biǎomèi	двоюродная сестренка
夫	(名)	fū	муж
唉	(叹)	āi	ах (междометие, выражающее вздох)
人家	(代)	rénjiā	другой, люди
多	(副)	duō	так, очень
蜜月	(名)	mìyuè	медовый месяц
语文	(名)	yǔwén	филология
哲学	(名)	zhéxué	философия
整	(副)	zhěng	ровно
妻子	(名)	qīzi	жена, супруга
年龄	(名)	niánlíng	возраст, года
说法	(名)	shuōfǎ	рассуждение, утверждение, формулировка, версия
月份	(名)	yuèfēn	месяц
蛋糕	(名)	dàngāo	торт, пирожное
得	(能动)	děi	необходимо, нужно

## 练习

### 一、根据课文内容选择正确答案:

Выберите подходящий вариант ответа согласно содержанию текста:

1) 他家有几口人?

- A. 两口 (кѹи счетное слово для людей)。
- B. 三口。
- C. 四口。

2) 他在哪儿上班?

- A. 电大。

B. 机关。

C. 商店。

3) 这一个星期他学习怎么样?

- A. 不认真。
- B. 很认真。
- C. 比较认真。

4) 他对自己的学习成绩满意 (mǎnyì быть довольным) 吗?

- A. 很满意。
- B. 不太满意。
- C. 不满意。

5) 电大有课的时候, 他每次都去吗?

- A. 每次都去。
- B. 一次也没去。
- C. 有时候去, 有时候不去。

6) 上班的时候他干什么?

- A. 只忙自己的事。
- B. 认真工作。

C. 主要 (zhǔyào главный, основной, на первом месте) 是忙自己的事。只干了一点工作。

7) 他总是提前下班吗?

- A. 总是提前下班。
- B. 不提前下班。
- C. 他只有一次提前下班。

### 二、根据课文内容填空:

Заполните пропуски согласно содержанию текста:

1) 星期一, 他提前下班, 顺便\_\_\_\_\_。

2) 星期二, 上午下午都有课, 上午他朋友请他去看电影。没办法, \_\_\_\_\_。

3) 星期三上午, 他给一个朋友打电话, 请他弄\_\_\_\_\_。

4) 他帮助朋友的母亲联系\_\_\_\_\_。

5) 星期四, 他和中学时候的好朋友谈起了\_\_\_\_\_。

6) 他和爱人去火车站接\_\_\_\_\_, 他们是来

7) 星期五, 他爱人觉得他考试成绩不错, 晚饭\_\_\_\_\_。

8) 星期六上午, 他、小张、小刘在\_\_\_\_\_问题上说法都不一样。

9) 星期天是他孩子的生日, 他和爱人带孩子\_\_\_\_\_, 吃了\_\_\_\_\_。

### 三、用中文解释下面的词语:

Объясните значение следующих слов на китайском языке:

1) 电大 2) 日记 3) 预习 4) 离婚 5) 蜜月

### 四、回答下面的问题:

Ответьте на следующие вопросы:

- 1) 这个电大学生是怎么学习的? 怎么工作的?
- 2) 你觉得一个人应该怎样学习, 怎样工作?

## 第二课

### 谢 谢

报刊亭的窗户刚一打开, 就挤进了好几只手, 好像我这儿是农贸市场卖东西的。

“买什么? 说话!” 别看我工作才半年, 又是个女的, 可往这儿一站, 外边的人都得听我的。“三毛三。下一个! 六毛……”

“同志, 买一本上个月的《科学画报》, 上海出的。”“卖完了。”“怎么……”“下一个!” 说话一点也不能慢, 不然窗外总是没完没了!

窗外的人走完了。我坐下想休息一会儿, 看看新来的《电影画报》。

“同志, 请问上个月的《科学画报》什么时候卖完的?” 又来了! 我抬头看了他一眼, 一看就不像有学问的, 一定是在农贸市场逛够了, 才到这儿来的。

“前天!”

“可昨天我来时, 你说今天有啊!”

我什么时候说的? 哦, 也许说过。记不清了。看, 他不高兴了。那没办法, 谁能说得那么准。“同志, 我很需要这本杂志, 能不能帮我找一本, 旧的也行!”

这种人最难办, 说话很客气, 让你不好生气。当然我还是有办法的: “你要是不怕麻烦, 喜欢走路, 明天再来看。”

“谢谢!”

谢谁? 我? 哈! 我只不过随便说一说, 可他想是真的了, 这个人真可爱。我又拿起《电影画报》来。忽然, 听到窗外“哎哟”一声, 抬头一看, 怎么, 买《科学画报》的是个残疾人? 我怎么没注意? 这时, 旁边有几个人跑过去把他拉了起来。他忙说: “谢谢! 谢谢!”

我的脸红了。刚才我说的什么? 我没有多想, 马上跑出门喊住一位: “同志! 麻烦您告诉前边走的那个同志, 让他明天不要来买杂志了……不! 别去了, 让他来吧! 对不起!”

说完又坐下, 我的脸在发烧, 一定很红。

“我很需要”——是学习上的需要还是工作上的需要? 还是为了别的? 反正他需要!

明天, 他会来吗? 他还相信我的话吗? 明天, 一定把自己那本送给他……

那时, 他一定又会对我说: “谢谢!”

### 生 词

报刊亭	(名) bàokāntīng	газетный киоск
好像	(副) hǎoxiàng	кажется, как будто, словно
农贸市场	(名) nóngmào shìchǎng	рынок с/х продуктов
科学	(名) kēxué	наука
不然	(连) bùrán	иначе, в противном случае
没完没了	méiwán méiliǎo	нескончаемый, без конца
抬头	(动) táitóu	поднять (вскинуть) голову
像	(动) xiàng	быть похожим
学问	(名) xuéwen	знание
逛	(动) guàng	прогуливаться, прохаживаться

前天	(副) qiántiān	позавчера
哦	(叹) ò	междометие, выражающее удивление, сомнение, понимание
也许	(副) yěxǔ	возможно, может быть
准	(副) zhǔn	точно
需要	(动) xūyào	нуждаться, нужно
生气	(动) shēngqì	сердиться, раздражаться
当然	(副) dāngrán	конечно, разумеется
还是	(副) hái shì	лучше, все-таки
哈	(象声) hā	ха-ха (смех)
只不过	zhǐbùguò	всего, всего-навсего
随便	(副) suíbiàn	небрежно, как попало, без церемоний
忽然	(副) hūrán	вдруг, внезапно
哎哟	(象声) āiyō	ох (междометие, выражающее удивление, тревогу, испуг)
残疾	(名,形) cánjí	увечье, увечный
拉	(动) lā	тянуть, тащить
马上	(副) mǎshàng	немедленно, сразу, тотчас же
反正	(副) fǎnzheng	все равно, в любом случае

### 练习

#### 一、根据课文内容选择正确答案:

Выберите подходящий вариант ответа согласно содержанию текста:

1) 来报刊亭买杂志的人多不多?

- A. 不多。  
B. 很多。

2) 要买《科学画报》的是一个什么样的人?

- A. 一个逛农贸市场的人。  
B. 一个残疾人。  
C. 一个没有学问的人。

3) 为了买这本《科学画报》他来过几次。

A. 只有今天一次。

B. 昨天和今天一共两次。

C. 前天、昨天和今天，一共三次。

4) 卖杂志的人让他明天再来看看，明天真的有上个月的《科学画报》吗?

A. 卖杂志的人只不过随便说一说。

B. 明天真的有。

5) 上个月的《科学画报》卖完了吗?

A. 还没卖呢。

B. 正在卖。

C. 已经卖完了。

#### 二、根据课文内容填空:

Заполните пропуски согласно содержанию текста:

1) 窗外的人走完了，她坐下想\_\_\_\_\_。

2) 她一看来买《科学画报》的人，就觉得他\_\_\_\_\_。

3) 要买《科学画报》的人对她说：“同志，我很需要这本杂志\_\_\_\_\_。”

4) 忽然，听到窗外“哎哟”一声，抬头一看，怎么，\_\_\_\_\_。

5) 她想，明天他会来吗？他还相信我的话吗？明天，\_\_\_\_\_。

#### 三、用中文解释下面的词语:

Объясните значение следующих слов на китайском языке:

1) 农贸市场 2) 没完没了 3) 有学问的 4) 残疾人

#### 四、回答下面的问题:

Ответьте на следующие вопросы:

1) 这位残疾人为什么几次来报刊亭买上个月的《科学画报》?

2) 你觉得这个卖杂志的人工作态度 (tàidu 态度, позиция, подход) 怎么样? 什么事使 (shǐ 使, привести к чему-либо, заставить) 她的态度有了变化 (biànhuà 变化, изменение)?

### 第三课

#### 决心

上午他刚从学校回来，下午就接到了姑娘打来的电话，让他晚上七点半去“老地方”见面。

约会，这是小伙子和姑娘最幸福最高兴的事。可是现在，这却是他的一个难题。

那是三年前的一个晚上，他要去一个大学学习三年，在他们常常约会的“老地方”——他家附近的一个公园里，他和她坐在椅子上，半天没说话。

“我要走了。”他不能不说了。

“走吧，寒假见。”

“不，……”

“暑假吗？”

“不，我想……”他一边想一边说，“这三年，我想放假的时候，住在学校里，我要加倍努力。我要写小说，我要当一个作家。如果三年后我写不出小说，我就不见你，也决不结婚。”

她知道他喜欢文学，很想当作家，再说，再过三年他就三十岁了。“少壮不努力，老大徒伤悲”嘛。

“真的？”

“我想……是真的。”

“好，那咱们就这样决定了——到那时候你不结婚，我可要结婚了。”

小伙子同意了。

三年很快就过去了，小伙子从学校毕业回来了。他没有给姑娘打电报，也没有写信。可是他刚到家姑娘就打来了电话。

吃过晚饭，小伙子也没想好，是去呢，还是不去呢？表在不停地走着，六点三十分，六点四十五分，七点，还有半个小时就到约会的时间了，他不能不下决心了。他又看了一下儿表，七点十五。

“不去！”他小声地对自己说了一句。说完，他拿出一本书，躺在床上看了起来。虽然他知道自己并没有真的看书，可还是在床上躺着。

“笃笃笃！笃笃笃！”有人在敲门。

他开了门。

“啊？是你……”

“你为什么不来？”姑娘一进门就问他，“三年不见，一回来你就失约。”

“没脸见你。”他说。

“没脸？没脸就要失约吗？”

“这，这，这不是失约，我说话应该算数。记得吗？三年前的那个晚上，我……”

“记得，今天晚上，我就是找你谈这件事。我要把我的决定告诉你。”

“还说什么呢？你不是说过到时候你要结婚吗？”

“当然要结婚！我说话也是算数的。”姑娘笑着说。

“我三年没有写出一篇小说。我没有才能。”

“才能？什么叫才能？”姑娘认真地说，“努力就是才能。今天你虽然没有达到目的，但是你已经努力了三年，只要你不断地努力，一定能达到目的。好了，不说这些了。我要告诉你，我想结婚了，不想再等了。你不会不同意吧？”

“我说过的……”

“我和谁结婚你都同意吗？”

“嗯。”

“那么，明天你就……，你过来。”

小伙子向姑娘走近了。她突然在他的脸上吻了一下。

#### 生词

决心	(名,动) juéxīn	решимость, решиться, твердо решить
小伙子	(名) xiǎohuǒzi	парень
幸福	(名,形) xìngfú	счастье, счастливый
却是	(副) quèshì	на самом деле, оказывается
难题	(名) nántí	трудная задача, трудная проблема
附近	(副) fùjìn	вблизи, около
加倍	(动) jiābèi	усилить, удвоить, умножить



决不	juébù	нисколько не, абсолютно не
少壮不努力, 老大徒伤悲	shàozhuàngbùnǔlì, lǎodátúshāngbēi	учись смолоду, а то в жизни наплачешься
嘛 (语气)	ma	частица, выражающая усиление значения
同意	(动) tóngyi	согласиться, одобрить
并不	bìngbù	совсем не, вовсе не
笃 (象声)	dǔ	стук, стучать (тук-тук)
失约	(动) shīyuē	нарушить слово (обещание)
算数	(动) suànshù	идти в счет, считаться
记得	(动) jìde	помнить
才能	(名) cáinéng	способности, талант
达到	(动) dá dào	достигнуть, добиться
目的	(名) mùdì	цель
不断	(副) bùduàn	непрерывно
嗯	(叹) ěng	хм (междометие, выражающее недовольство)
突然	(副) tūrán	неожиданно, внезапно,
吻	(动,名) wěn	вдруг целовать, поцелуй

### 练习

#### 一、根据课文内容选择正确答案:

Выберите подходящий вариант ответа согласно содержанию текста:

- 小伙子为什么不去和姑娘见面?
  - 他不爱这个姑娘了。
  - 这个姑娘不爱他了。
  - 他说过,三年后写不出小说,就不见姑娘。
- 学习三年,小伙子回过几次家?
  - 一次也没回过。
  - 寒假回去过一次。

C. 寒假和暑假都回家了。

3) 小伙子喜欢什么?

- 体育。
- 文学。
- 音乐。

4) 姑娘的决定是什么?

- 不结婚。
- 跟别人结婚。
- 跟小伙子结婚。

#### 二、根据课文内容填空:

Заполните пропуски согласно содержанию текста:

- 姑娘打来电话,让他\_\_\_\_\_。
- 小伙子想这三年放假的时候,住在学校里,\_\_\_\_\_。
- 三年过去了,小伙子毕业从学校回来了,他没有\_\_\_\_\_。
- 七点十五分了,小伙子决定不去见姑娘,这时候\_\_\_\_\_。

#### 三、选择每个句子的正确解释:

Выберите наиболее подходящий по смыслу вариант:

- 他不能不下决心了。
  - 他得(děi)下决心了。
  - 他不能下决心了。
  - 他下不了决心。
- 你不会不同意吧?
  - 你不可能同意吧?
  - 你一定同意吧?
- 我和谁结婚你都同意吗?
  - 你同意我和谁结婚?
  - 不管 (bùguǎn невзирая, несмотря) 我和哪个人结婚,你都同意吗?

#### 四、用中文解释下面的词语：

Объясните значение следующих слов на китайском языке:

- 1) 老地方 2) 难题 3) 半天 4) 失约 5) 没脸

#### 五、回答下面的问题：

Ответьте на следующие вопросы:

- 1) 为什么这一天的约会是小伙子的一个难题？  
 2) 三年前，小伙子去哪儿了？他为什么想三年都不回家？  
 3) 姑娘为什么同意小伙子的决定？  
 4) 姑娘的最后决定对吗？你的意见呢？

### 第四课

#### 老两口儿

“这老头子太不像话了！”儿子和女儿两家人走了以后，她觉得非常寂寞，一个人坐在沙发上生气。

有这样的人吗？连星期日他都不休息，老在医院里忙着给病人看病。节假日，他也去上班，说是“让年轻人好好玩玩儿”。儿子结婚，一顿饭刚吃了一半，一个电话打来，说是有个重病人，放下筷子就走。女儿结婚半年了，他还不知道女儿家住在哪条街上。你说，有这样做爸爸的吗？

今年春节，全家大团圆，儿子一家、女儿一家都来拜年，只有这老头子不在，连给孙子、外孙子压岁钱这件小事，也要我来管。虽然说孩子们都劝我不要生气，他一个人不在家我们也一样吃团圆饭，可这也太不像话了。

家里的墙上挂着老头子得来的奖状，我看都不喜欢看！唉！节假日总是我这老婆子一个人在家。

六十多岁的人了，把我看成小孩子。你听听，他说买这个收音机，是为我；买这个电视机，也说是为我。虽然说那里头有好听的，也有好看的，可是我一个人跟谁去笑？你想一个人坐在那儿一天到晚上对自己笑也不像话啊！

看，这元宵节，他又不回来，全家老少八口人，就差他一个人。过春节差他一个人，想在元宵节热闹热闹，可他却和医院里的病人团圆去了！看这些菜，热了凉，凉了热，孩子们等了又等，一直等到八点多钟他也没回来。你心里还有没有这个家？还有没有我这老婆子？嗯！真不像话！

唉，不管他了，我打开收音机听听。

啊！怎么是老头子的声音？他在和谁说话？是记者！这个记者同志，你还夸他！哎呀，我家墙上挂的奖状不都是夸他的吗？你是不是也来我家看过？可是我怎么不记得你呢？

听听，老头子怎么回答他的：“……我那老婆子啊，老说我是……哈哈……”

这老头子，就是没记性！又忘了！哎，记者同志，你怎么不来问问我？我骂我那老头子啊，是个“有家的和尚”，你说对不对？

#### 生词

老头子	(名) lǎotóuzi	старик (муж)
不像话	bùxiànghuà	ни на что не похоже, черт знает что такое
寂寞	(形) jìmò	одинокий
沙发	(名) shāfā	диван, софа
老	(副) lǎo	всегда, постоянно, все время
顿	(量) dùn	счетное слово для приемов пищи
团圆	(名) tuányuán	встреча после разлуки
压岁钱	(名) yāsuìqián	денежный подарок детям по случаю Нового года
管	(动) guǎn	взять на себя
劝	(动) quàn	советовать, уговаривать
都	(副) dōu	даже, и
老婆子	(名) lǎopózi	старуха (жена)
看成	(动) kànchéng	считать, принимать кого-либо за
热闹	(动,形) rènao	веселиться, гулять

一直	(副) yīzhí	вплоть до, все время, без перерыва, без конца
记者	(名) jìzhě	корреспондент, журналист
夸	(动) kuā	хвалить
哎呀	(叹) āiyā	междометие, выражающее несогласие
记性	(名) jìxìng	память
骂	(动) mà	ругаться, браниться
和尚	(名) héshang	монах

### 练习

#### 一、根据课文内容选择正确答案:

Выберите подходящий вариант ответа согласно содержанию текста:

- 这一天是什么日子?
  - 星期日。
  - 春节。
  - 元宵节。
- 老头子为什么节假日也去上班?
  - 他为了让年轻人好好玩玩儿。
  - 他不喜欢在家休息。
  - 他的病人太多了。
- 儿子结婚的时候,他为什么没吃完饭就走了?
  - 他生气了。
  - 饭菜太简单 (jiǎndān простой) 了。
  - 医院打来电话,有一个重病人。
- 他的儿子,女儿结婚了吗?
  - 儿子已经结婚了,女儿还没有呢。
  - 儿子女儿都结婚了。
  - 女儿已经结婚了,儿子还没有呢。
- 春节他在家过年 (guònián провести Новый год) 了吗?
  - 没有。
  - 在家。

6) 元宵节他们全家团圆了吗?

- 团圆了。
  - 只差老头儿一个人。
- 7) 他老伴儿 (lǎobànr 配偶, супруга) 从收音机里听到了什么?
- 好听的歌。
  - 老头儿和记者的谈话。

#### 二、根据课文内容填空:

Заполните пропуски согласно содержанию текста:

- 儿子和女儿两家人走了以后,她觉得\_\_\_\_\_。
- 女儿结婚半年了,\_\_\_\_\_。
- 家里的墙上\_\_\_\_\_。
- 看这些菜,\_\_\_\_\_,\_\_\_\_\_,孩子们\_\_\_\_\_,一直等到八点多钟\_\_\_\_\_。
- 我骂我那老头子啊,是个\_\_\_\_\_。

#### 三、用中文解释下面的词语:

Объясните значение следующих слов на китайском языке:

- 1) 团圆 2) 拜年 3) 记者 4) 夸 5) 记性 6) 节假日

#### 四、回答下面的问题:

Ответьте на следующие вопросы:

- 为了使老伴儿不寂寞,老头儿给老伴儿买了什么?他老伴儿是怎么想的?
- 哪些事情 (shìqíng дело, случай) 使他老伴儿生气了?
- 老头儿工作怎么样?
- 当她从收音机里听到老头儿跟记者谈话时,她心里怎么想?

### 第五课

#### 让我怎么开口

夜。妻子坐在床上,想着什么。我想她一定在替她妈妈担心。

下午，岳母来过。她好像有什么话要说。我问她有什么事，可她又摇摇头。后来，我估计她可能有话想对女儿说，不愿意让我听到。我就拿了张报纸进了里屋。她果然说了，声音很小，但我还是从听到的一句半句中知道了她的意思。

“十点多了，睡吧！”我看了妻子一眼说。

她看了看睡在身边的孩子小声地说：“妈说她以后不敢再去公园了，她怕再遇见那个老头儿。”她停了一会儿又说：“她也真是的，那么大岁数了，干吗要跑到公园去，在家打毛衣多好。不愿意在家里，还可以上我们这儿来帮我们照顾照顾孩子嘛。”

“她一个人在家里没意思，去公园散散步，对身体很好。再说，那老头儿也只是向你妈妈问了一些家里的情况，他又没有……”

“你没看见我妈的脸色？一定是那老东西说了什么，把我妈吓坏了。”妻子停了一会儿，又埋怨起母亲来，“她为什么要穿得那么漂亮，五十几岁的人了，那种颜色的羊毛衫连四十几岁的人也穿不出去呀！”

“过去你总是埋怨她穿的衣服样子不好，颜色不好，现在却又说她穿得太漂亮，你……”

“你懂什么？过去爸爸活着，她穿好一点儿是应该的。可现在她穿得那么漂亮给谁看？再说，那老东西还不是看她……唉，说什么好呢！”

“睡吧，不早了。”

“你睡得着，她不是你妈，是不是！”妻子对我也生气了。

“你不睡，我可要睡了。”我心里说，可没敢说出口，就怕妻子生气，妻子生气的时候我是不能说话的。因为不管你说什么她都不会听的。

过了一会儿，我刚睡着，妻子突然又把我叫醒了。她有点儿担心地说：“你说那老头儿会不会是流氓？”

“什么？流氓？不会的。你妈不是说在打太极拳的时候认识他的吗？”

“他一定是个老流氓！他不是流氓为什么要问我妈的地址？唉，我妈她，她怎么能把自己家的地址随随便便地告诉给别人呢？这种人是什么事都干得出来的！”

“你别担心这担心那了。你妈不是说他是个大高个子，脸红红的，总是穿一身中山装吗？这样吧，咱们明天早晨去公园看看，看看这个人是什么样的人。”

妻子听我这么一说，关了灯，躺下了。

第二天早晨七点钟，我们来到了公园，岳母平时也是这个时候去的。我们走到小山旁停了下来。前面就是岳母说的那个地方。虽然那儿打太极拳的人很多，我们还是一眼就找出了那个穿中山装的大高个子。

“不像是个流氓。”我对妻子说。

“你知道什么！你在这儿等着，我去把他叫出来，问问他。”妻子着急地说。

“不过，先要客气点儿。”

妻子向前走了几步，忽然停住了。“你来！”她小声地把我叫了过去，“你看，你看那棵大树下的长椅上，那边儿，那边儿，看见了没有？”

我看见了，岳母坐在那儿。她像是刚来，一边从书包里拿出已经打了一多半的毛衣，一边微笑着往打太极拳的人里看。

“我妈也真是的！她，她为什么要上这儿来打毛衣？”妻子不知道怎么办好了。

“你别着急。”我说，“这样也好，我们去那棵树后边儿躲起来，要是那老头儿真是个流氓，我们就在公园教训教训他，看他还敢不敢找你妈的麻烦！”

妻子觉得这个办法不错，就拉着我躲到了那棵树后。

太极拳打完了。那老头儿笑着向岳母走来。

“你来了？”

“嗯。”岳母站了起来，把已经打了一半的毛衣放在老头儿身上比比，“我是试着打的，想不到正好。”

“真是的，不胖不瘦。”这时老头儿的目光移到了岳母的脸上，“你和女儿说了？”

岳母摇了摇头，长长地“唉”了一声，说：“让我怎么开口……”

这时，妻子用力拉了我一下。我回头一看，妻子的脸都气白了，“走，咱们回去！”

## 生词

开口	(动) kāikǒu	заговорить, начать разговор
夜	(名) yè	ночь
替	(介) tì	за, для
担心	(动) dānxīn	волноваться, беспокоиться
岳母	(名) yuèmǔ	теща
摇头	(动) yáotóu	качать головой
估计	(动) gūjì	оценивать, прикидывать, предполагать
果然	(副) guǒrán	действительно, в самом деле
一句半句	yījùbànjù	обрывочно, через слово
真是的	zhēnshìde	эх, что это в самом деле (такое)
敢	(能动) gǎn	смечь, осмелиться
干吗	gànmá	Что? В чем дело? (разг.)
打(毛衣)	(动) dǎ	вязать
照顾	(动) zhàogu	смотреть за, заботиться о
散步	(动) sànbù	прогуляться, погулять
吓	(动) xià	напугать
埋怨	(动) mányuàn	жаловаться, роптать
羊毛衫	(名) yángmáoshān	шерстяной свитер
过去	(副) guòqù	прошрое, раньше
却	(连) què	а, но, однако
再说	(副) zàishuō	притом, вдобавок, более того
睡着	(动) shuìzháo	заснуть, уснуть
醒	(动) xǐng	проснуться, пробудиться ото сна
流氓	(名) liúmáng	хулиган, бандит
早晨	(名) zǎochen	утро
棵	(量) kē	счетное слово для деревьев
长椅	(名) chángyǐ	скамья, скамейка
躲	(动) duǒ	прятаться
教训	(动) jiàoxun	наставлять, поучать
比	(动) bǐ	примерять
正好	(副) zhèngzhǎo	как раз, в пору

目光	(名) mùguāng	взгляд, взор
真是	(副) zhēnshi	действительно

## 练习

### 一、根据课文内容选择正确答案:

Выберите подходящий вариант ответа согласно содержанию текста:

- 他岳母来他们家有事吗?
  - 没有事。
  - 有一件事要告诉他俩。
  - 要告诉女儿一件事。
- 他岳母跟女儿谈的话,他都听见了吗?
  - 听见了一点儿。
  - 没听见。
  - 都听见了。
- 他岳母每天去公园,他妻子怎么想?
  - 不应该去。
  - 去公园对身体很好。
- 他岳父还活着吗?
  - 还活着。
  - 已经不在了。
- 他妻子觉得妈妈遇到的那个老头儿是什么样的人?
  - 好人。
  - 流氓。
- 第二天早上他和妻子去公园,干什么?
  - 打太极拳。
  - 看看那个老头儿是什么样的人。
  - 找他的岳母。
- 这一天他岳母去公园了吗?
  - 去了。
  - 没去。
- 他岳母愿意见到那个老头儿吗?
  - 不愿意。
  - 愿意。

9) 他妻子看到妈妈跟老头儿说话, 怎么样了?

- A. 很高兴。
- B. 跟他们一起谈话。
- C. 很生气。

## 二、根据课文内容填空:

Заполните пропуски согласно содержанию текста:

- 1) 妻子小声地说: “妈说她以后不敢再去公园了, \_\_\_\_\_。”(遇见)
- 2) 她那么大岁数, 干吗要跑到公园去, \_\_\_\_\_。(打毛衣, 照顾孩子)
- 3) 过去你总是埋怨她穿的衣服\_\_\_\_\_, 现在却又说她穿得\_\_\_\_\_。(样子, 颜色)
- 4) 我看见岳母坐在那儿, \_\_\_\_\_。(一边……一边……)
- 5) 我们去那棵树后边躲起来, \_\_\_\_\_。(教训)

## 三、选择每个句子的正确解释:

Выберите наиболее подходящий по смыслу вариант:

- 1) 哪种颜色的羊毛衫连四十几岁的人也穿不出去呀!
  - A. 四十几岁的人可以穿。
  - B. 四十几岁的人不能穿, 五十多岁的人能穿。
  - C. 四十几岁的人也不敢穿。五十多岁的人更不能穿了。
- 2) 说什么好呢!
  - A. 不知道说什么好。
  - B. 说一些好听的话。
  - C. 说什么都好。
- 3) 她怎么能把自己家的地址随随便便地告诉给别人呢?
  - A. 她可以把地址告诉别人。
  - B. 她不应该把地址告诉别人。
  - C. 她为什么不能把地址告诉别人?
- 4) 你知道什么!
  - A. 你知道这件事。

- B. 你什么都知道。
- C. 你什么都不知道。

## 四、用中文解释下面的词语:

Объясните значение следующих слов на китайском языке:

- 1) 里屋 2) 一眼 3) 目光 4) 岳母 5) 岳父

## 五、回答下面的问题:

Ответьте на следующие вопросы:

- 1) 他妻子为什么睡不着?
- 2) 他妻子埋怨妈妈什么?
- 3) 他岳母是怎么认识那个老头儿的?
- 4) 他妻子担心老头儿是个什么样的人?
- 5) 他们俩去公园后发现了什么情况?
- 6) 岳母想不想把自己的事告诉女儿? 为什么她不敢跟女儿说真话?

## 第六课

### 北京城

中国的首都北京, 是一座古老的城市。三千多年以前, 燕国(Yānguó)在这里建立了首都, 叫做蓟(jì)。到了 938 年, 辽代(Liáodài)把这里叫做南京, 又叫燕京。在金代(Jīndài), 这里叫中都, 元代(Yuándài)叫大都(Dàidū), 从明代(Míngdài)开始叫北京。

现在的北京城主要是明代的建筑形式。有城墙的时候, 城墙周围长四十里, 东、西、北三面各有两个城门, 南面有三个城门, 一共是九个城门。这叫内城。16 世纪时, 北京人口增多, 决定修建外城。可是因为钱不够, 只修了南面的外城。外城周围长二十八里, 有七个城门。现在, 北京的城墙没有了, 城门还有两个: 前门(Qiánmén)和德胜门(Déshéngmén)。不过, 你要常坐电车、公共汽车或者地铁, 就会发现这样一些站名: 西直门(Xīzhímén)、阜成门(Fùchéngmén)、宣武门(Xuānwūmén)、崇文门(Chóngwénmén)、朝

阳门(Cháoyángmén)、东直门(Dōngzhímén)、安定门(Āndìngmén)。这都是以前有城门的地方。复兴门(Fùxīngmén)、和平门(Hépingmén)、建国门(Jiànguómén)是最近几十年才有的城门。

现在北京城里有四个区：东城区、西城区、崇文区、宣武区。城外有六个近郊区和九个远郊区县。国家机关大部分在城区。工厂、大学、科学研究机关大部分在近郊区。

北京的名胜古迹很多。城内有故宫、北海、景山、天坛(Tiāntán)、中山公园等；郊区有颐和园、圆明园、香山、十三陵(Shísānlíng)等。远一点儿的还有长城。

近三十几年，北京变化很大，到处都可以看到新的建筑。城市中心的天安门广场是世界上最大的广场之一。广场东边的中国历史博物馆、中国革命博物馆、西边的人民大会堂和广场中间的人民英雄纪念碑都是五十年代的建筑。广场南边的毛主席纪念堂是七十年代修建的。北京还有中国最大的图书馆、体育馆、音乐厅、展览馆、飞机场等。

到了八十年代，北京变化更大了。街道两边修建了许多高大的现代化建筑，这里面有大饭店、新的商店，也有新宿舍大楼。北京还新修了许多公园、电影院、剧场等。常到北京来的人都说：古老的北京在变，变得年轻了，变得更漂亮了。

### 生词

建立	(动) jiànli	создать, основать
叫做	(动) jiàozuò	звать, называть
中部	(名) zhōngbù	средняя часть, центр
形式	(名) xíngshì	форма, тип
世纪	(名) shìjì	век, столетие
增多	(动) zēngduō	увеличить, повысить
周围	(副) zhōuwéi	вокруг, кругом
区	(名) qū	район
郊区	(名) jiāoqū	пригородный район, пригород
县	(名) xiàn	уезд
大部分	dàbùfēn	большая часть, большинство
名胜	(名) míngshèng	достопримечательность
古迹	(名) gǔjī	памятник старины, древности

到处	(副) dào chù	езде, повсюду
中心	(名) zhōngxīn	центр, середина
革命	(名) géming	революция
许多	(副) xǔduō	много, множество

### 练习

#### 一、根据课文内容选择正确答案：

Выберите подходящий вариант ответа согласно содержанию текста:

1) “北京”这个名字是什么时候开始用的?

A. 元代。

B. 明代。

C. 金代。

2) 明代修的城门现在都还有吗?

A. 都还有。

B. 都没有了。

C. 还有几个。

3) 北京现在还有几个城门?

A. 两个。

B. 七个。

C. 九个。

4) 建国门是明代修的吗?

A. 是。

B. 不是。

5) 北京城里有几个区?

A. 四个。

B. 六个。

C. 九个。

6) 天坛是在郊区吗?

A. 是。

B. 不是。

7) 广场旁边的建筑都是五十年代修建的吗?

A. 都是。

B. 都不是。

- C. 除了毛主席纪念堂以外都是。  
8) 北京近几年来变化大不大?  
A. 很大。  
B. 不太大。  
C. 不大。

## 二、根据课文内容填空:

Заполните пропуски согласно содержанию текста:

- 1) 北京是一座古老的城市。三千年以前, 这里叫\_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, 辽代把这里叫做\_\_\_\_\_, 又叫\_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, 在金代这里叫\_\_\_\_\_, 元代叫\_\_\_\_\_,  
从明代开始叫\_\_\_\_\_。  
2) 现在北京的城墙没有了, 城门还有两个: \_\_\_\_\_和  
\_\_\_\_\_。  
3) 北京的名胜古迹很多。城内有\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_等; 郊区有\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_等。  
4) 天安门广场是世界上\_\_\_\_\_。

## 三、回答下面的问题:

Ответьте на следующие вопросы:

- 1) 你知道北京有哪些有“门”字的站名? 以前这些地方都有  
城门吗? 现在呢?  
2) 你去过天安门广场吗? 简单介绍一下天安门广场和广场旁  
边的建筑。  
3) 为什么常来北京的人都说“古老的北京变得年轻了”?

## 第七课

### 悟

酒喝了不少, 玩笑也开了不少, 但只是喝酒和开玩笑还不行。  
两位主人为了让我这个远地来的朋友感到他们是热情的, 就谈起年  
轻时那些有意思的事, 就像我们在大学时那样, 大家都非常随便。

“有件事我早就想问问你了!” 女主人笑着问我。她虽然已经四十三岁了, 但还是很漂亮, 还是那样爱说爱笑。可是二十多年前跟她一样漂亮的女同学由于生活情况的不同, 样子都发生了很大变化。有的变得很瘦, 有的变得很胖。

眼前的女主人, 让人一看, 就知道她二十多年过的是幸福、愉快的生活。她的丈夫在大学学的是历史, 现在却高高兴兴地在一家烟酒公司工作, 到处品尝烟酒。她自己呢, 在一家贸易公司卖东西。她告诉我, 有人劝她回到大学去教课。她才不干呢!……

好, 还是听听女主人要问些什么事吧。

“你今天要说说,” 她笑着说。“老宋和我搞对象的时候, 你是怎么帮助他的?”

二十多年过去了, 我们都已经是中年人。但青年时的事, 还是不能都说出去的。比如, 我可以怎样帮助老宋写第一封情书, 告诉他第一次约会时应该是什么样子, 说什么话: “别看人家谭佩兰(Tán Pèilán)漂亮, 可不是那种没有理想的人。你谈话时要让她觉得你跟她是一样的……”可是, 我怎么能向眼前的女主人说, 我那时也爱过……。

谁想到, 男主人却笑着把过去的事都说了出来, 而且说得很多。女主人听了, 不但没有生气, 而且觉得很有意思, 她不断地问我: “你那时是怎么说我的? 怎么说的? 说呀, 说呀!”

她那种着急的样子, 我真没有想到。饭后, 我回到了主人为我准备好的房间, 按多年的工作习惯, 拿出纸, 坐在桌前写了起来。

女主人开了门, 给我送来一杯咖啡。我发现她有些迷惘。那边屋子里传来男主人的呼噜声。他可能是因为见到了老朋友多喝了几杯吧, 这么早就睡着了。女主人对我说: “他的呼噜可厉害了, 谁听了都会不习惯的。我自己都奇怪, 我自己是怎么习惯的。……唉, 你那时要……”

她想跟我说句玩笑话, 可脸上却不很自然。说完, 就很快地走出去了。我又拿起笔来, 在纸上写着, 写着……

### 生词

悟	(动) wù	понять, уразуметь
开玩笑	(动) kāiwánxiào	шутить, подшутить
早就	(副) zǎojiù	давно (уже)



发生	(动) fāshēng	произойти, случиться, появиться
丈夫	(名) zhàngfu	муж, супруг
品尝	(动) pǐncháng	пробовать
搞对象	gǎoduìxiàng	дружить, встречаться
比如	bǐrú	например, к примеру
情书	(名) qíngshū	любовное письмо
按	(介) àn	по, согласно; опираться
迷惘	(形) míwǎng	растерянный, сбитый с толку
传来	(动) chuánlái	доноситься, дойти
呼噜	(名) hūlu	храп
自然	(形) zìrán	естественный, натуральный

### 练习

#### 一、根据课文内容选择正确答案:

Выберите подходящий вариант ответа согласно содержанию текста:

- 1) 主人和客人是怎么认识的?
  - A. 一起喝酒认识的。
  - B. 二十多年前在大学时认识的。
  - C. 他们在一起工作。
- 2) 男主人在大学学的是什么?
  - A. 历史。
  - B. 贸易。
  - C. 烟酒公司。
- 3) 男主人现在在哪儿工作?
  - A. 大学。
  - B. 贸易公司。
  - C. 烟酒公司。
- 4) 二十多年过去了, 女主人变化大吗?
  - A. 很大。
  - B. 不大。
- 5) 是谁说出了二十多年前的事?
  - A. 女主人。
  - B. 男主人。
  - C. 客人。

#### 二、根据课文内容填空:

Заполните пропуски согласно содержанию текста:

- 1) 为了让我这个远地来的朋友感到他们是热情的, 就谈起 \_\_\_\_\_, 就像我们在大学时那样, \_\_\_\_\_。
- 2) 眼前的女主人, 让人一看, 就知道她二十多年过的是 \_\_\_\_\_。
- 3) 我帮助老宋写了 \_\_\_\_\_, 告诉他第一次约会时 \_\_\_\_\_。
- 4) 饭后, 我回到了主人为我准备好的房间, \_\_\_\_\_。
- 5) 女主人开了门, \_\_\_\_\_。我发现 \_\_\_\_\_。

#### 三、回答下面的问题:

Ответьте на следующие вопросы:

- 1) 二十多年前, 女主人是一个什么样的人? 现在呢?
- 2) 女主人做什么工作? 她丈夫呢? 他对自己的生活, 工作满意吗?
- 3) 女主人最后说: “我自己都奇怪我是怎么习惯的。” 你怎么理解 (lǐjiě) 这句话?

### 第八课

#### 杭州

中国有一句俗话: 上有天堂, 下在苏杭(Sūháng)。意思是, 天上最好的地方是天堂, 地上最美的地方是苏州、杭州。这里我们要介绍的是杭州。

杭州是浙江(Zhèjiāng)省省会。是一座美丽的城市。在429平方公里的城区, 名胜古迹到处可见。13世纪意大利(Yìdàlì, Италия)旅行家马可·波罗(Mǎkě Bōluó, Марко Поло)来到了杭州, 尽管当时由于几十年的战争, 杭州被破坏得很厉害, 但他还是认为杭州是世界上最美丽的城市。

说到杭州，人们就会想到西湖。西湖在杭州城的西面，它南北长 3.3 公里，东西宽 2.8 公里，是中国最大的公园之一。关于西湖，有一个美丽的传说：从前，天上有两个神仙，一个叫玉龙(Yùlóng)，一个叫金凤(Jīnfēng)，他们是一对好朋友。有一天他们把一块石头做成了一颗珍珠。这颗珍珠光芒闪耀，漂亮极了。它的光芒照到哪里，哪里的草就永远是绿色，哪里的花儿就开放，哪里的人民生活就美好。后来凶恶的王母娘娘(Wángmǔ niángniang)知道了这件事，就叫人在玉龙和金凤睡觉时把珍珠偷走了。后来玉龙和金凤知道珍珠在王母娘娘那里，就去找王母娘娘，想把珍珠要回来。王母娘娘一生气就把珍珠扔到了地上。玉龙和金凤非常爱他们的珍珠，于是也飞到了地上。珍珠掉到地上变成了美丽的西湖，玉龙变成了高高的玉龙山，金凤变成了美丽的凤凰山(Fènghuáng Shān)。

这个故事当然不是真的。几万年以前，这里还是一片海，在四千年以前，杭州也只是个码头。“杭”就是船的意思。秦朝(Qíncháo)以后，这里的人才慢慢地多了起来，到了隋朝(Suǐcháo)这里才成为一个州，从此才有了杭州这个名字。西湖这个名字也是在这以后才有的，因为它在杭州的西边。

杭州的南边有一条大河，叫钱塘江(Qiántáng Jiāng)，这条河离大海很近，所以海潮很大，特别是在农历八月十五前后的大潮非常壮观，这就是有名的钱塘潮。它是杭州的一大名胜。每年中秋节前后去杭州观看钱塘潮的人特别多。

杭州不但风景美丽，而且这里生产的丝绸和茶叶也非常有名。西湖的龙井茶(lóng jǐngchá)是中国最有名的五种茶叶之一。据说，喝一口龙井茶，嘴里一天都是香的。因此，中国人常常把龙井茶作为礼物送给朋友。杭州丝绸的颜色鲜艳美丽，不但中国人喜欢，而且许多外国人也喜欢。在国际展览会上，杭州丝绸总是很受欢迎。

五十年代以后，这里的人民对杭州的建设一直没有停过。他们把西湖原来的水深由平均 0.5 米增加到 1.8 米，对古老的建筑多次进行了维修。近几年又修建了许多新建筑，工厂、学校、饭店、文化宫等比以前多了好几倍。现在杭州人民正在加倍努力，要把杭州建设成为一个现代化的旅游城市。我们相信，几年以后杭州会打扮得更加美丽。

## 生词

俗语	(名) sùhuà	поговорка, просторечие
天堂	(名) tiāntáng	рай, небеса
省	(名) shěng	провинция
省会	(名) shěng huì	административный центр провинции
尽管	(连) jǐnguǎn	несмотря, хотя
当时	(副) dāngshí	в то время, тогда
由于	(介) yóuyú	из-за, вследствие, в результате
战争	(名) zhànzhēng	война
破坏	(动) pòhuài	разрушить, ломать
认为	(动) rènwéi	считать, полагать
关于	(介) guānyú	насчет, по поводу, что касается
传说	(名) chuánshuō	предание, легенда
神仙	(名) shénxiān	святой дух, небожитель
对	(量) duì	пара
珍珠	(名) zhēnzhū	жемчужина
光芒	(名) guāngmáng	свет, луч, сияние
闪耀	(动) shǎnyào	сиять, сверкать, блестеть
照	(动) zhào	светить, освещать, озарять
开放	(动) kāifàng	расцвести, распуснуться
凶恶	(形) xiōng'è	злой
偷	(动) tōu	красть, воровать
扔	(动) rēng	бросать, кидать
于是	(介) yúshì	тогда
掉	(动) diào	ронять, падать
码头	(名) mǎtóu	порт, пристань, причал
成为	(动) chéngwéi	стать, быть
州	(名) zhōu	округ, уезд
从此	(副) cóngcǐ	с этого времени, с этой поры
海潮	(名) hǎicháo	морской прилив
农历	(名) nónglì	лунный календарь
壮观	(形) zhuànguān	величественный
中秋节	zhōngqiūjié	праздник Луны; осенний праздник

丝绸	(名) sīchóu	шелк
据说	jùshuō	(как) говорят, ходят разговоры
因此	(连) yīncǐ	поэтому
作为	(介) zuòwéi	как, в качестве
鲜艳	(形) xiānyàn	красочный, яркий
原来	(形) yuánlái	первоначальный, прежний
由	(介) yóu	от, из, с
平均	(副) píngjūn	в среднем
增加	(动) zēngjiā	увеличить, повысить
维修	(动) wéixiū	ремонттировать
饭店	(名) fàndiàn	гостиница
文化宫	(名) wénhuàgōng	дом (дворец) культуры
倍	(量) bèi	раз
打扮	(动) dǎbàn	нарядиться, приодеть
更加	(副) gèngjiā	еще, более

### 练习

#### 一、根据课文内容选择正确答案:

Выберите подходящий вариант ответа согласно содержанию текста:

- 1) 西湖在哪儿?
  - A. 在杭州城的南边。
  - B. 在杭州城的东边。
  - C. 在杭州城的西边。
- 2) 是谁把一块石头做成了一颗珍珠?
  - A. 玉龙和金凤。
  - B. 王母娘娘。
- 3) 传说西湖是怎么来的?
  - A. 玉龙变的。
  - B. 珍珠变的。
  - C. 金凤变的。
- 4) 西湖边有没有山?
  - A. 有两座山。
  - B. 有一座山。

- C. 没有山。
- 5) 什么时候才有杭州这个地名的?
    - A. 四千年以前。
    - B. 秦朝以后。
    - C. 隋朝。
  - 6) 现代西湖的水比原来深还是浅 (qiǎn мелкий)?
    - A. 深。
    - B. 浅。

#### 二、根据课文内容填空:

Заполните пропуски согласно содержанию текста:

- 1) 中国有一句俗话: \_\_\_\_\_。
- 2) 杭州现在是 \_\_\_\_\_ 省会。
- 3) 西湖南北长 \_\_\_\_\_ 公里, 东西宽 \_\_\_\_\_ 公里, 是 \_\_\_\_\_ 之一。
- 4) 杭州的南边有一条大河, 叫 \_\_\_\_\_。
- 5) 杭州不但 \_\_\_\_\_, 而且这里生产的 \_\_\_\_\_ 也非常有名。

#### 三、用中文解释下面的词语:

Объясните значение следующих слов на китайском языке:

- 1) 长江以南
- 2) 省会
- 3) 到处可见
- 4) 旅行家
- 5) 码头

#### 四、回答下面的问题:

Ответьте на следующие вопросы:

- 1) 杭州的名胜除了西湖以外, 还有哪些?
- 2) 杭州有什么有名的产品?
- 3) 五十年代以后, 杭州有什么新的变化?

## 第九课

### 妈妈的吻

娟娟(Juānjuān)不喜欢和别的小朋友们在一起玩。每到星期六,她从幼儿园回到家以后,总喜欢到院子门口儿去玩儿。自己一个人坐在那儿唱歌儿,或者瞪大眼睛看着胡同里过来过去的阿姨。她希望从这些走过的阿姨中能走出一个妈妈来,像童童(Tóngtóng)的妈妈对童童那样,把她抱起来,吻一吻自己的小脸。

“妈妈是什么样子呢?”每次在家里睡觉时,她总是这样问爸爸。

“不知道。”爸爸不高兴地说。

她不再问,只是瞪着大眼睛,自己努力地想。

有一次,爸爸看她又在瞪着眼睛想,可能是可怜她了吧,就说:“你妈妈个子高高的,头发长长的,脸白白的。……”

“妈妈不喜欢我吗?”

“……嗯。”

“也不喜欢爸爸吗?”

“嗯。”

“那她总也不回来了吗?”

“不回来了,她到很远很远的地方去了。”

娟娟不问了,但她瞪着大眼睛在想那个个子高高的,脸白白的妈妈应该是什么样子。想着想着,不知道什么时候眼睛睁不开了,她睡着了。

一个星期六的下午,娟娟在院子门口儿玩儿,忽然看见对面院子里走出一个阿姨。她,个子高高的,头发长长的,脸白白的。娟娟的眼睛瞪圆了。她不是阿姨,她是妈妈!她看见娟娟了,她向娟娟笑了。娟娟站起来,张开小胳膊……。可是“妈妈”笑完了,就不再理娟娟了。“妈妈”走到一个骑车卖菜的叔叔那儿买菜去了。娟娟伤心了,她真想哭,但是眼睛却一直没有离开那个“妈妈”。

不一会儿,“妈妈”拿着菜回来了。忽然,“妈妈”身边掉下了一个亮亮的二分钱。娟娟赶快跑过去,拿起钱,往前一边跑一边喊:“钱,钱……您的钱!”

“妈妈”转了回来,接过钱,白白的脸上甜甜地笑着,蹲下来响响地吻了一下娟娟的小脸:“好孩子,真乖!”可是,她说完就走了。

娟娟觉得自己被吻过的地方一会儿是热热的,一会儿是凉凉的。晚上娟娟没有让爸爸给她洗脸,她要自己洗。她洗得很慢很慢,她不愿意擦掉这个吻,她希望把它留在脸上,记在心里。

又一个星期六的下午,娟娟坐在门口儿等啊,等啊。终于看见“妈妈”从胡同那边走来了。可是,她的身边却有个小弟弟。娟娟清清楚楚地听见那个小弟弟问:“妈妈,明天真的带我去奶奶家吗?”

“真的,只要你乖。”

他们高高兴兴地走进了对面的院子。

娟娟哭了,哭得好伤心。她走了,走出了很远很远。她想,会找到妈妈的。

### 生词

瞪	(动) dèng	открыть глаза, выпучить глаза
抱	(动) bào	обнимать, носить на руках
可怜	(动) kělián	жалеть
睁	(动) zhēng	открыть
张开	(动) zhāngkāi	раскрыть, раскинуть
胳膊	(名) gēbo	рука
理	(动) lǐ	принимать во внимание, обращать внимание
伤心	(动) shāngxīn	огорчаться, печалиться
赶快	(副) gǎnkuài	живо, быстро
转	(动) zhuǎn	повернуться
甜	(形) tián	сладкий
蹲	(动) dūn	сидеть на корточках
响	(副) xiǎng	звонко
乖	(形) guāi	послушный
擦	(动) cā	вытирать, чистить

## 练习

### 一、根据课文内容选择正确答案。

Выберите подходящий вариант ответа согласно содержанию текста:

1) 娟娟为什么喜欢一个人坐在院子门口?

- A. 她不喜欢别的小朋友。
- B. 她喜欢看阿姨们。
- C. 她希望能找到妈妈。

2) 娟娟跟谁生活在一起?

- A. 她的父母。
- B. 她的爸爸。
- C. 她的妈妈

3) 娟娟记得妈妈的样子吗?

- A. 不记得。
- B. 记得。

4) 娟娟的妈妈为什么总不回来?

- A. 她死了。
- B. 她和娟娟的爸爸离婚了。
- C. 她到很远很远的地方去了。

5) 娟娟在门口看见的那个女的是她的妈妈吗?

- A. 是。
- B. 不是。

6) 娟娟怎么知道她不是自己的妈妈?

- A. 她只吻过一次娟娟。
- B. 她不理娟娟。
- C. 她带着一个小弟弟，娟娟听见那个小弟弟叫她“妈妈”。

### 二、根据课文内容填空。

Заполните пропуски согласно содержанию текста:

1) 娟娟希望从这些走过的阿姨中能走出一个妈妈来，像童童的妈妈对童童那样\_\_\_\_\_。

2) 一个星期六下午，娟娟在院子门口玩，忽然看见对面院子里走出一个阿姨，她\_\_\_\_\_，\_\_\_\_\_，\_\_\_\_\_。

3) 晚上娟娟要自己洗脸，她洗得很慢，她不愿意\_\_\_\_\_，她希望把它\_\_\_\_\_。

### 三、用线把可以搭配的词语连接起来。

Составьте все возможные словосочетания:

瞪着	脸
张开	眼睛
接去	胳膊
擦去	吻
吻一吻	钱
坐在	脸上
留在	心里
记在	院子里
走进	门口儿

### 四、回答下面的问题。

Ответьте на следующие вопросы:

1) 娟娟喜欢跟小朋友一起玩吗? 为什么?

2) 有一天晚上娟娟为什么不让爸爸给她洗脸?

3) 娟娟找到自己的妈妈没有? 她能找到吗?

4) 娟娟是怎么知道她看见的那个女的不是她的妈妈?

5) 谈一谈你看完这个故事后的感想 (gǎnxiǎng впечатление, переживание, мысль)。

## 第十课

### 广州

广州在广东省的中部，是广东省的省会，人口大约有 200 万。广州简称穗(Sui)，又叫五羊城或羊城。广州为什么叫五羊城呢? 传说很早以前，这里的一座小山下住着父子二人。父亲六十多岁了，儿子还不到十六岁。一天他们家来了几个非常凶恶的人，那些人说这里的地都是他们的，要向他们交谷子。父亲没有谷子交，

就被那些人带走了。

父亲被带走以后，儿子没有办法，坐在山上急得大哭。他的哭声感动了天上的五位神仙。这五位神仙每人骑着一只羊来到了儿子面前，他们说：“小弟弟！别哭了，你的事我们都知道了。”说完每人拿出一个谷穗送给了他，对他说：“你把这些谷子种到地里，会长出很多很多谷子。”说完，五位神仙就走了，五只羊变成了五块石头。儿子把谷子种到地里，第二天早上一看，果然长出了很多很多的谷子。儿子高兴极了，马上交了些谷子，接回了父亲。后来，父子俩又把谷子送给别人一些，这里人们的生活就都好起来了。

后来，人们为了感谢神仙，就把这个地方叫做“五羊城”或者“羊城”。

五羊的故事只是个传说，可是广州人都很喜欢这个故事。广州生产的很多东西上都画着羊或者写着“五羊”二字。前些年，他们还在越秀(Yuèxiù)公园里修建了一座五羊雕像呢！

广州的历史悠久，在秦朝(Qíncháo)以前叫番禺(Fānyú)，到了226年，才开始叫广州。由于珠江(Zhū Jiāng)从城中穿过，所以广州水上交通非常方便。从汉朝开始，广州开往各地的船就很多。到了唐朝(Tángcháo)，广州成了世界上著名的海港，对外贸易特别发达。中国南方各省的丝绸、茶叶等都从这里出口。外国船来广州的也很多。所以广州又被叫做中国的南大门。今天的广州不但水上交通发达，而且还有飞往许多国家的班机。广州在中国对外贸易中有着特别重要的位置。

广州的气候条件好，冬天不冷，夏天也不太热，一年四季都开着花儿，因此人们又把广州叫做花城。花城风景很美，名胜古迹很多。在城内有一座古寺，叫光孝寺(Guāngxiàosi)，是广州最古老的建筑之一。在汉朝，它原来是西汉南越王(Nányuèwáng)住的地方。东汉时这里被改成了寺庙。

还有一座六榕寺(Liùróngsi)，是537年修建的，原来不叫“六榕寺”。宋朝时，大文学家苏轼(Sūshi)来这里游玩，他看到寺内有六棵大榕树，就提笔写了“六榕”二字，到了明朝，人们就把这个寺叫做六榕寺了。

广州市北是风景美丽的越秀公园，面积有92.800平方米。公园内有越秀山、五羊山、镇海楼(Zhènghǎilóu)等名胜。在越秀山顶

有中山纪念碑，山下有中山纪念堂，这是1931年为纪念孙中山(Sūn Zhōngshān)先生修建的。现在，广州人民常在中山纪念堂举行大会或演出活动。

广州市北郊有一座白云山，白云山高382米，山顶常有白云，所以叫白云山。山上大树、花草、绿水、红墙十分好看。为了方便人们游玩，在山上和山北又修建了公园。另外还修建了几家旅馆。这对常住在城市的人来说，节假日到这里来小住几天，真是再好也没有了。

## 生词

大约	(副) dàyuē	приблизительно, примерно, около
简称	jiǎnchēng	кратко называть
谷子	(名) gǔzi	неочищенный рис
谷穗	(名) gǔsuì	росток риса
长出	(动) zhǎngchū	вырасти
雕像	(名) diāoxiàng	статуя, изваяние
悠久	(形) yōujiǔ	древний, давний
交通	(名) jiāotōng	транспортное сообщение, движение
著名	(形) zhùmíng	известный
海港	(名) hǎigǎng	морской порт, гавань
发达	(形) fādá	развитой
出口	(名) chūkǒu	экспорт
班机	(名) bānjī	рейсовый самолет, авиалайнер
位置	(名) wèizhi	место, расположение
条件	(名) tiáojiàn	условие
古寺	(名) gǔsì	древний храм, монастырь
寺庙	(名) sìmiào	храм
榕树	(名) róngshù	баньян (дерево)
顶	(名) dǐng	верхушка
举行	(动) jǔxíng	устроить, провести
活动	(名) huódòng	акция, мероприятие

## 练习

### 一、根据课文内容选择正确答案:

Выберите подходящий вариант ответа согласно содержанию текста:

- 1) 穗是哪个城市的简称?  
A. 广东省。  
B. 广州市。
- 2) 广州的水上交通怎么样?  
A. 很方便。  
B. 不方便。
- 3) 广州的对外贸易怎么样?  
A. 很发达。  
B. 不发达。
- 4) 广州的气候 (qìhòu климат) 怎么样?  
A. 很好。  
B. 不太好。  
C. 不好。
- 5) 广州的名胜古迹多吗?  
A. 不多。  
B. 很多。
- 6) 传说中那些凶恶的人为什么要把父亲带走?  
A. 父亲六十多岁了。  
B. 他们想要这里的地。  
C. 他们要父亲交谷子, 但他没有。
- 7) 五位神仙是怎么帮助儿子的?  
A. 送给他许多谷子。  
B. 每人送给他一个谷穗。  
C. 送给他五只羊。

### 二、根据课文内容填空:

Заполните пропуски согласно содержанию текста:

- 1) 广州在广东省\_\_\_\_\_，是广东省的\_\_\_\_\_。人口大约有\_\_\_\_\_。
- 2) 广州简称\_\_\_\_\_，又叫\_\_\_\_\_或\_\_\_\_\_。

- 3) 广州生产的很多东西上都画着\_\_\_\_\_，或者写着\_\_\_\_\_二字。前些年，他们还在越秀公园修建了一座\_\_\_\_\_。
- 4) 由于珠江从城中穿过，所以广州水上交通\_\_\_\_\_。
- 5) 今天广州不但水上交通发达，而且还有\_\_\_\_\_。
- 6) 广州一年四季都\_\_\_\_\_，因此人们又把广州叫做\_\_\_\_\_。

### 三、写出下列词语的反义词:

Напишите антонимы к следующим словам:

- 1) 凶恶
- 2) 古老
- 3) 交
- 4) 种
- 5) 出口

### 四、回答下面的问题:

Ответьте на следующие вопросы:

- 1) 简单地说一说广州为什么叫五羊城?
- 2) 广州在中国对外贸易中重要不重要? 为什么?
- 3) 广州有哪些名胜古迹?

## 总词汇表

### A

唉	(叹) āi	ах (междометие, выражающее вздох)	(1)
哎呀	(叹) āiyā	междометие, выражающее несогласие	(4)
哎哟	(象生) āiyō	ох (междометие, выражающее удивление, тревогу, испуг)	(2)
按	(介) àn	по, согласно; опираться	(7)

### B

班机	(名) bānjī	рейсовый самолет, авиалайнер	(10)
抱	(动) bào	обнимать, носить на руках	(9)
报刊亭	(名) bàokāntīng	газетный киоск	(2)
倍	(量) bèi	раз	(8)
比	(动) bǐ	примерять	(5)
笔记	(名) bǐjì	запись	(1)
比如	bǐrú	например, к примеру	(7)
表妹	(名) bǎomèi	двоюродная сестренка	(1)
并不	bìngbù	совсем не, вовсе не	(3)
不断	(副) bùduàn	непрерывно	(3)
不然	(连) bùrán	иначе, в противном случае	(2)
不像话	bùxiànghuà	ни на что не похоже, черт знает что такое	(4)

### C

擦	(动) cā	вытирать, чистить	(9)
才能	(名) cáinéng	способности, талант	(3)
残疾	(名,形) cánjí	увечье, увечный	(2)
长椅	(名) chángyǐ	скамья, скамейка	(5)

抄	(动) chāo	копировать, переписывать	(1)
成为	(动) chéngwéi	стать, быть	(8)
传来	(动) chuánlái	доноситься, прийти	(7)
传说	(名) chuánshuō	предание, легенда	(8)
出口	(名) chūkǒu	экспорт	(10)
从此	(福) cóngcǐ	с этого времени, с этой поры	(8)

### D

达到	(动) dá dào	достигнуть, добиться	(3)
打(毛衣)	(动) dǎ	вязать	(5)
打扮	(动) dǎbàn	нарядиться, прийти	(8)
大	(副) dà	очень, весьма	(1)
大部分	dàbùfēn	большая часть, большинство	(6)
大都	( ) dàdū	большая часть	
大约	(副) dàyuē	приблизительно, примерно, около	(10)
担心	(动) dānxīn	волноваться, беспокоиться	(5)
蛋糕	(名) dàngāo	торт, пирожное	(1)
当然	(副) dāngrán	конечно, разумеется	(2)
当时	(副) dāngshí	в то время, тогда	(8)
到处	(副) dào chù	езде, повсюду	(6)
得	(能动) deī	необходимо, нужно	(1)
瞪	(动) dèng	открыть глаза, выпучить глаза	(9)
电大	(名) Diàn-Dà	университет дистанционного обучения	(1)
雕像	(名) diāoxiàng	статуя, изваяние	(10)
掉	(动) diào	ронять, падать	(8)
顶	(名) dǐng	верхушка	(10)
都	(副) dōu	даже, и	(4)
笃	(象生) dǔ	стук, стучать (тук-тук)	(3)
对	(量) duì	пара	(8)
蹲	(动) dūn	сидеть на корточках	(9)
顿	(量) dùn	счетное слово для приемов пицци	(4)



躲	(动) duǒ	прятаться	(5)
多	(副) duō	так, очень	(1)

### F

发达	(形) fādá	развитой	(10)
发生	(动) fāshēng	произойти, случиться, появиться	(7)
反正	(副) fǎnzheng	все равно, в любом случае	(2)
饭店	(名) fàndiàn	гостиница	(8)
夫	(名) fū	муж	(1)
附近	(副) fùjīn	вблизи, около	(3)

### G

敢	(能动) gǎn	смечь, осмелиться	(5)
赶快	(副) gǎnkuài	живо, быстро	(9)
干吗	gànmá	Что? В чем дело? (разг.)	(5)
搞对象	gǎoduìxiàng	дружить, встречаться	(7)
胳膊	(名) gēbo	рука	(9)
革命	(名) géming	революция	(6)
更加	(副) gèngjiā	еще, более	(8)
估计	(动) gūji	оценивать, прикидывать, предполагать	(5)
古迹	(名) gǔjī	памятник старины, древности	(6)
古寺	(名) gǔsì	древний храм, монастырь	(10)
谷穗	(名) gǔsuì	росток риса	(10)
谷子	(名) gǔzi	неочищенный рис	(10)
乖	(形) guāi	послушный	(9)
关于	(介) guānyú	насчет, по поводу, что касается про, о	(8)
管	(动) guǎn	взять на себя	(4)
光芒	(名) guāngmáng	свет, луч, сияние	(8)
逛	(动) guàng	прогуливаться, прохаживаться	(2)
果然	(副) guǒrán	действительно, в самом деле	(5)

过去	(副) guòqù	прошлое, раньше	(5)
----	-----------	-----------------	-----

### H

哈	(象生) hā	ха-ха (смех)	(2)
还是	(副) hái shì	лучше, все-таки	(2)
海潮	(名) hǎicháo	морской прилив	(8)
海港	(名) hǎigǎng	морской порт, гавань	(10)
好多	(副) hǎoduō	много, масса, тьма	(1)
好像	(副) hǎoxiàng	кажется, как будто, словно	(2)
和尚	(名) héshang	монах	(4)
呼噜	(名) hūlu	храп	(7)
忽然	(副) hūrán	вдруг, внезапно	(2)
活动	(名) huódòng	акция, мероприятие	(10)

### J

机关	(名) jīguān	учреждение, орган, аппарат	(1)
记得	(动) jìde	помнить	(3)
寂寞	(形) jìmò	одинокий	(4)
记性	(名) jìxìng	память	(4)
记者	(名) jìzhě	корреспондент, журналист	(4)
加倍	(动) jiābèi	усилить, удвоить, умножить	(3)
家具	(名) jiājū	мебель	(1)
简称	jiǎnchēng	кратко называть	(10)
建立	(动) jiànlì	создать, основать	(6)
郊区	(名) jiāoqū	пригородный район, пригород	(6)
交通	(名) jiāotōng	транспортное сообщение, движение	(10)
教训	(动) jiàoxùn	наставлять, поучать	(5)
叫做	(动) jiàozuò	звать, называть	(6)
节	(量) jié	счетное слово для уроков	(1)
尽管	(连) jǐnguǎn	несмотря, хотя	(8)
举行	(动) jǔxíng	устроить, провести	(10)

俱乐部	(名) jùlèbù	клуб	(1)
据说	jùshuō	(как) говорят, ходят разговоры	(8)
决不	juébù	нисколько не, абсолютно не	(3)
决心	(名动) juéxīn	решимость, решиться, твердо решить	(3)

### К

开放	(动) kāifàng	расцвести, распуститься	(8)
开口	(动) kāikǒu	заговорить, начать разговор	(5)
开玩笑	(动) kāiwánxiào	шутить, подшутить	(7)
看成	(动) kànchéng	считать, принимать к ого-либо за	(4)
看来	(副) kànlái	видимо, вероятно	(1)
棵	(量) kē	счетное слово для деревьев	(5)
科学	(名) kēxué	наука	(2)
可怜	(动) kělián	жалеть	(9)
夸	(动) kuā	хвалить	(4)

### L

拉	(动) lā	тянуть, тащить	(2)
老	(副) lǎo	всегда, постоянно, все время	(4)
老婆子	(名) lǎopózi	старуха (жена)	(4)
老头子	(名) lǎotóuzi	старик (муж)	(4)
离婚	(名) líhūn	развод	(1)
理	(动) lǐ	принимать во внимание, обращать	(9)
联系	(动) liánxi	связываться	(1)
领导	(名) lǐngdǎo	руководитель	(1)
流氓	(名) liúmáng	хулиган, бандит	(5)

### M

嘛	(语气) ma	частица, выражающая усиление значения	(3)
---	---------	---------------------------------------	-----

马上	(副) mǎshàng	немедленно, сразу, тотчас же	(2)
码头	(名) mǎtóu	порт, пристань, причал	(8)
骂	(动) mà	ругаться, браниться	(4)
埋怨	(动) mányuàn	жаловаться, роптать	(5)
满意	( ) mǎnyì	довольный	
没办法	méibànfǎ	ничего нельзя сделать, ничего не поделаешь	(1)

没完没了	méiwán méiliǎo	нескончаемый, без конца	(2)
迷惘	(形) míwǎng	растерянный, сбитый с толку	(7)
蜜月	(名) mìyuè	медовый месяц	(1)
名胜	(名) míngshèng	достопримечательность	(6)
目的	(名) mùdì	цель	(3)
目光	(名) mùguāng	взгляд, взор	(5)

### N

那么	(代) nàme	такой, так, столь	(1)
难题	(名) nántí	трудная задача, трудная проблема	(3)
嗯	(叹) ŋ	хм (междометие, выражающее недовольство)	(3)
年龄	(名) niánlíng	возраст, года	(1)
农历	(名) nónglì	лунный календарь	(8)
农贸市场	(名) nóngmàoshìchǎng	рынок с/х продуктов	(2)
弄	(动) nòng	делать, достать, добыть	(1)

### O

哦	(叹) ò	междометие, выражающее удивление, сомнение, понимание	(2)
---	-------	---	-----

### P

品尝	(动) pǐncháng	пробовать	(7)
----	--------------	-----------	-----

平均	(幅) píngjūn	в среднем	(8)
破坏	(动) pòhuài	разрушить, ломать	(8)

### Q

妻子	(名) qīzi	жена, супруга	(1)
前天	(副) qiántiān	позавчера	(2)
情书	(名) qíngshū	любовное письмо	(7)
区	(名) qū	район	(6)
劝	(动) quàn	советовать, уговаривать	(4)
却	(连) què	а, но, однако	(5)
却是	(副) quèshì	на самом деле, оказывается	(3)

### R

热闹	(动,形) rènao	веселиться, гулять	(4)
人家	(代) rénjiā	другой, люди	(1)
认为	(动) rènwéi	считать, полагать	(8)
扔	(动) rēng	бросать, кидать	(8)
榕树	(名) róngshù	баньян (дерево)	(10)

### S

散步	(动) sànbù	прогуляться, погулять	(5)
沙发	(名) shāfā	диван, софа	(4)
闪耀	(动) shǎnyào	сиять, сверкать, блестеть	(8)
伤心	(动) shāngxīn	огорчаться, печалиться	(9)
少壮不努力,	shàozhuàngbùnǔlì,	учись смолоду, а то в жизни	
老大徒伤悲	lǎodàtúshāngbēi	наплачешься	(3)
神仙	(名) shénxiān	святой дух, небожитель	(8)
生气	(动) shēngqì	сердиться, раздражаться	(2)
省	(名) shěng	провинция	(8)
省会	(名) shěng huì	административный центр провинции	(8)
失约	(动) shīyuē	нарушить слово (обещание)	(3)

世纪	(名) shìjì	век, столетие	(6)
睡着	(动) shuìzháo	заснуть, уснуть	(5)
顺便	(副) shùnbian	попутно, заодно, при случае	(1)
说法	(名) shuōfǎ	рассуждение, утверждение, формулировка, версия	(1)

丝绸	(名) sīchóu	шелк	(8)
寺庙	(名) sìmiào	храм	(10)
送...上	sòng... shàng	вести (проводить) кого-либо	(1)
俗话	(名) súhuà	поговорка, просторечие	(8)
算数	(动) suànshù	идти в счет, считаться	(3)
随便	(副) suíbiàn	небрежно, как попало, без церемоний	(2)

### T

抬头	(动) táitóu	поднять (вскинуть) голову	(2)
提前	(副) tíqián	досрочно, раньше срока	(1)
体贴	(动) tǐtiē	заботиться, проявить заботу	(20)
替	(介) tì	за, для	(5)
天堂	(名) tiāntáng	рай, небеса	(8)
甜	(形) tián	сладкий	(9)
条件	(名) tiáojiàn	условие	(10)
同意	(动) tóngyi	согласиться, одобрить	(3)
统一	() tǒngyī	объединиться, объединение	
偷	(动) tōu	красть, воровать	(8)
突然	(副) tūrán	неожиданно, внезапно, вдруг	(3)
团圆	(名) tuányuán	встреча после разлуки	(4)

### W

维修	(动) wéixiū	ремонттировать	(8)
位置	(名) wèizhi	место, расположение	(10)
文化宫	(名) wénhuàgōng	дом (дворец) культуры	(8)
吻	(动,名) wěn	целовать, поцелуй	(3)

悟	(动) wù	понять, уразуметь	(7)
<b>X</b>			
吓	(动) xià	напугать	(5)
鲜艳	(形) xiānyàn	красочный, яркий	(8)
县	(名) xiàn	уезд	(6)
相比	(动) xiāngbǐ	сравнить	(13)
响	(副) xiǎng	звонко	(9)
像	(动) xiàng	быть похожим	(2)
小伙子	(名) xiǎohuǒzi	парень	(3)
行	xíng	можно, ладно, пусть будет так	(1)
形式	(名) xíngshì	форма, тип	(6)
醒	(动) xǐng	проснуться, пробудиться	
		ото сна	(5)
幸福	(名形) xìngfú	счастье, счастливый	(3)
凶恶	(形) xiōng'è	злой	(8)
需要	(动) xūyào	нуждаться, нужно	(2)
许多	(副) xǔduō	много, множество	(6)
学问	(名) xuéwen	знание	(2)
<b>Y</b>			
压岁钱	(名) yāsuìqián	денежный подарок детям по случаю Нового года	(4)
羊毛衫	(名) yángmáooshān	шерстяной свитер	(5)
摇头	(动) yáotóu	качать головой	(5)
也许	(副) yěxǔ	возможно, может быть	(2)
夜	(名) yè	ночь	(5)
一边...一边...	yībiān yībiān	и..., и...	(1)
一句半句	yījùbànjù	обрывочно, через слово	(5)
一直	(副) yīzhí	вплоть до, все время, без перерыва, без конца	(4)
因此	(连) yīncǐ	поэтому	(8)
悠久	(形) yōujiǔ	древний, давний	(10)

由	(介) yóu	от, из, с	(8)
由于	(介) yóuyú	из-за, вследствие, в результате	(8)
幼儿园	(名) yòu'éryuán	детский сад	(1)
于是	(介) yúshì	тогда	(8)
语文	(名) yǔwén	филология	(1)
预习	(动) yùxí	готовиться к урокам	(1)
原来	(形) yuánlái	первоначальный, прежний	(8)
月份	(名) yuèfēn	месяц	(1)
岳母	(名) yuèmǔ	теща	(5)
<b>Z</b>			
再说	(副) zàishuō	притом, вдобавок, более того	(5)
早晨	(名) zǎochen	утро	(5)
早就	(副) zǎojiù	давно (уже)	(7)
增多	(动) zēngduō	увеличить, повысить	(6)
增加	(动) zēngjiā	увеличить, повысить	(8)
增长	() zēngzhǎng	повысить, увеличить	
展览会	(名) zhǎnlǎnhuì	выставка	(1)
战争	(名) zhànzhēng	война	(8)
张开	(动) zhāngkāi	раскрыть, раскинуть	(9)
丈夫	(名) zhàngfu	муж, супруг	(7)
照	(动) zhào	светить, освещать, озарять	(8)
照顾	(动) zhàogu	смотреть за, заботиться о	(5)
哲学	(名) zhéxué	философия	(1)
真是	(副) zhēnshì	действительно	(5)
真是的	zhēnshìde	эх, что это в самом деле (такое)	(5)
珍珠	(名) zhēnzhū	жемчужина	(8)
睁	(动) zhēng	открыть	(9)
整	(副) zhěng	ровно	(1)
正好	(副) zhènghǎo	как раз, впору	(5)
支持	() zhīchí	поддерживать	
只不过	zhǐbùguò	всего, всего-навсего	(2)
只好	(副) zhǐhǎo	остается лишь	(1)